17. IL-PROTEZZJONI TAL-KONSUMATURI U TAS-SAĦĦA

32000 D 0323: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2000/323/EC ta' l-4 ta' Mejju 2000 li tistabbilixxi Kumitat tal-Konsumatur (notifikata taħt id-dokument numru Ċ (2000)408) (ĠU L 111,9.5.2000, p. 30).

Fl-Artikolu 3, fl-ewwel inċiż, "15" qed jiġi mibdul minn "25".

18. IL-KOPERAZZJONI FL-OQSMA TAL-ĠUSTIZZJA U L-AFFARIJIET INTERNI

A. Il-KOPERAZZJONI ĠUDIZZJARJA FI KWISTJONIJIET ĊIVILI U KUMMERĊJALI

1. 32000 R 1346: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1346/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 dwar proċeduri ta' insolvenza (ĠU L 160, 30.6.2000, p. 1).

(a) Dan li ġej jiżdied ma' l-Artikolu 44(1):

"(l) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Greċja dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar tas-Sentenzi, iffirmat f'Ateni fit-18 ta' Ġunju 1959;

(m) Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Republika ta' l-Awstrija dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar ta' Deċiżjonijiet Arbitrali u Arranġamenti Arbitrali fi Kwistjonijiet Kummerċjali, iffirmat fi Vjenna fit-18 ta' Marzu 1960;

(n) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika ta' l-Italja dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja Reċiproka fi Kwistjonijiet Ċivili u Amministrattivi, iffirmata f'Belgrad fit-3 ta' Diċembru 1960;

(o) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Belġju dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Belgrad fl-24 ta' Settembru 1971;

(p) il-Konvenzjoni bejn il-Gvernijiet tal-Jugoslavja u Franza dwar ir-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Pariġi fit-18 ta' Mejju 1971;

(q) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Ellenika dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Ateni fit-22 ta' Ottubru 1980, li għandu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Greċja;

(r) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika ta' Ċipru dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Nikosija fit-23 ta' April 1982, li għandu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka u Ċipru;

(s) it-Trattat bejn il-Gvern tar-Repubbblika Soċjalista Ċekoslovakka u l-Gvern tar-Repubblika ta' Franza dwar l-Għajnuna Legali u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari u Kummerċjali, iffirmat f'Pariġi fl-10 ta' Mejju 1984, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka u Franza;

(t) it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Taljana dwar l-Għajnuna Legali u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat fi Praga fis-6 ta' Diċembru 1985, li għandu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Italja;

(u) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika ta' l-Estonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali, iffirmat f'Tallinn fil-11 ta' Novembru 1992;

(v) il-Ftehim bejn l-Estonja u l-Polonja dwar l-Għoti ta' Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Tallinn fis-27 ta' Novembru 1998;

(w) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika tal-Polonja dwar l-Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Varsavja fis-26 ta' Jannar 1993.";

(b) Fl-Anness A, dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"ČESKÁ REPUBLIKA

– Konkurs
– Nucené vyrovnání
– Vyrovnání"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"EESTI

– Pankrotimenetlus"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ΚΥΠΡΟΣ

– Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
– Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)
– Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)
– Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
– Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)
– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

– maksātnespēja

LIETUVA

– Bankroto byla
– Bankroto procedūra
– Likvidavimo procedūra"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"MAGYARORSZÁG

– Csődeljárás
– Felszámolási eljárás

MALTA

– Falliment
– Stralċ permezz tal-Qorti
– Stralċ volontarju tal-kredituri"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"POLSKA

– Postępowanie upadłościowe,
– Postępowanie układowe"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"SLOVENIJA

– Stečajni postopek
– Skrajšani stečajni postopek
– Postopek prisilne poravnave
– Prisilna poravnava v stečaju
– Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

– Konkurzné konanie
– Nútené vyrovnanie
– Vyrovnanie".

(ċ) Fl-Anness B, dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"ČESKÁ REPUBLIKA

– Konkurs
– Nucené vyrovnání"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"EESTI

– Pankrotimenetlus"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ΚΥΠΡΟΣ

– Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
– Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
– Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
– Πτώχευση (Bankruptcy)
– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

– bankrots
– likvidācija
– sanācija

LIETUVA

– Likvidavimo procedūra"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"MAGYARORSZÁG

– Csődeljárás

– Felszámolási eljárás

MALTA

– Falliment

– Stralċ permezz tal-Qorti

– Stralċ volontarju tal-kredituri"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"POLSKA

– Postępowanie upadłościowe"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"SLOVENIJA

– Stečajni postopek

– Skrajšani stečajni postopek

– Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

– Konkurzné konanie

– Nútené vyrovnanie

– Vyrovnanie"

(d) Fl-Anness Ċ, dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"ČESKÁ REPUBLIKA

– Správce podstaty

– Předběžný správce

– Vyrovnací správce

– Zvláštní správce

– Zástupce správce"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"EESTI

– Pankrotihaldur

– Ajutine pankrotihaldur

– Usaldusisik"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ΚΥΠΡΟΣ

– Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
– Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
– Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
– Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

– administrators
– tiesu izpildītājs
– likvidators

LIETUVA

– Įmonės administratorius
– Įmonės likvidatorius"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"MAGYARORSZÁG

– Vagyonfelügyelő
– Felszámoló

MALTA

– Kuratur tal-fallut
– Likwidatur
– Ricevitur ufficjali"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"POLSKA

– Syndyk
– Nadzorca sądowy"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"SLOVENIJA

– Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
– Upravitelj prisilne poravnave
– Stečajni senat (senat treh sodnikov)
– Stečajni upravitelj
– Upniški odbor
– Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
– Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

– Predbežný správca

– Konkurzný správca

– Vyrovnací správca

– Osobitný správca".

2. 32000 R 1347: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1347/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar tas-sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u fi kwistjonjiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri għat-tfal taż-żewġ miżżewġin (ĠU L 160, 30.6.2000, p. 19) kif emendat bi:

– 32002 R 1185: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1185/2002 ta' l-1.7.2002 (ĠU L 173, 3.7.2002, p. 3).

(a) Dan li ġej jiżdied ma' l-Artikolu 40(3):

(ċ) il-Ftehim bejn is-Santa Sede u Malta dwar ir-rikonoxximent ta' l-effetti ċivili fuq iż-żwiġijiet kanoniċi u fuq id-deċiżjonijiet ta' l-awtoritajiet u t-tribunali ekkleżjastiċi fuq dawk iż-żwiġijiet tat-3 ta' Frar 1993, bit-tieni Protokoll Addizzjonali tas-6 ta' Jannar 1995.";

(b) L-Artikolu 40(4) jinbidel b'dan li ġej:

"(4) Fi Spanja, l-Italja u Malta rispettivament, ir-rikonoxximent tad-deċiżjonijiet li hemm fil-paragrafu 2 jista' jkun soġġett għall-istess proċeduri u l-istess kontrolli li japplikaw fil-każ ta' deċiżjonijiet mill-qrati ekklesjastiċi mittieħda skond it-trattati internazzjonali magħmula mas-Santa Sede imsemmija fil-paragrafu 3.";

(ċ) Fl-Anness I, dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"– fir-Repubblika Ċeka, il-"okresní soud" jew "soudní exekutor","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"– fl-Estonia, il-"maakohus" jew il-"linnakohus","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"– f'Ċipru, il-"Οικογενειακό Δικαστήριο",

– fil-Latvja, il-"bāriņtiesa" jew "pagasttiesa",

– fil-Litwanja, il-"Lietuvos apeliacinis teismas","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"– fl-Ungerija, il-"megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság", u f'Budapest, il-"Budai Központi Kerületi Bíróság",

– f'Malta, il-"Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" jew "il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"– fil-Polonja, is-"Sąd Okręgowy","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"– fis-Slovenja, l-"Okrajno sodišče",

– fis-Slovakkja, l-"okresný súd".;"

(d) Fl-Anness II, dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"– fir-Repubblika Ċeka, l-"okresní soud","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"– fl-Estonja, ir-"ringkonnakohus","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"– f'Ċipru, l-"Οικογενειακό Δικαστήριο",

– fil-Latvja, il-"apgabaltiesa,

– fil-Litwanja, il-"Lietuvos Aukščiausiasis Teismas","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"– fl-Ungerija, il-"megyei bíróság", u f'Budapest il-"Fővárosi Bíróság",

– f'Malta, il-"Qorti tal-Appell" skond il-proċedura stipulata għall-appelli fil-Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap 12 ,"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"– fil-Polonja, is-"Sąd Apelacyjny","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"– fis-Slovenja, il-"Višje sodišče",

– fis-Slovakkja, il-"krajský súd"."

(e) Fl-Anness III, l-ewwel inċiż jinbidel b'dan li ġej:

"– fil-Belġju, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, il-Latvja, il-Lussemburgu u l-Olanda, b'appell fil-kassazzjoni,"

(f) Fl-istess Anness, dan li ġej jidħol eżatt qabel l-iskrizzjoni għall-Ġermanja:

"– fir-Repubblika Ċeka, b'"dovolání" u "žaloba pro zmatečnost","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Irlanda:

"– fl-Estonja, bi "kassatsioonkaebus","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Irlanda u l-Awstrija:

"– f'Ċipru, b’appell lil Ανώτατο Δικαστήριο (Supreme Court),

– fil-Litwanja, bi "kasacinis skundas", b’kawża mill-ġdid, f’każijiet biss li huma stipulati bil-liġi,

– fl-Ungerija, "felülvizsgálati kérelem","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"– fil-Polonja, b’appell fil-kassazzjoni lil "Sąd Najwyższy","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"– fis-Slovenja, b’kawża mill-ġdid, f’każijiet biss li huma stipulati bil-liġi.".

3. 32001 R 0044: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 44/2001 tat-22 ta’ Diċembru 2000 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar tas-sentenzi tal-qorti fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (ĠU L 12, 16.1.2001, p. 1), kif emendata bi:

– 32002 R 1496: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1496/2002 tal-21.8.2002 (ĠU L 225, 22.8.2002, p.13).

a) L-Artikolu 65 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Il-ġurisdizzjoni speċifikata fl-Artikolu 6(2) u fl-Artikolu 11 f'azzjonjiet dwar xi pleġġ ta' garanzija jew f'xi proċedimenti oħra li jirrigwardaw terzi persuni fil-Ġermanja, l-Awstrija u l-Ungerija. Kull persuna jkollha d-domiċilju tagħha f'xi Stat Membru ieħor tista' tiġi mħarrka fil-qrati:

(a) tal-Ġermanja, skond l-Artikoli 68 u 72 sa 74 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (Zivilprozessordnung) li jirrigwardaw avviżi lil terzi;

(b) ta' l-Awstrija, skond l-Artikolu 21 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (Zivilprozessordnung) li jirrigwarda avviżi lil terzi;

(ċ) ta' l-Ungerija, skond l-Artikoli 58 sa 60 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (Polgári perrendtartás) li jirrigwarda avviżi lil terzi.

2. Sentenzi li jingħataw fi Stati Membri oħra bis-saħħa ta' l-Artikolu 6(2), jew l-Artikolu 11għandhom jiġu rikonoxxuti u infurzati fil-Ġermanja, l-Awstrija u l-Ungerija skond il-Kapitolu III. Kull effett li sentenzi mogħtija f'dawn l-Istati jista' jkollhom fuq terzi bl-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandu wkoll ikun rikonoxxut fl-Istati Membri l-oħra.";

(b) Dan li ġej jiżdied ma' l-Artikolu 69:

"– il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Ċekoslovakka u l-Portugall dwar ir-Rikonoxximent u l-Infurzar ta' Deċiżjonijiet tal-Qorti, iffirmata f'Lisbona fit-23 ta' Novembru 1927, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Portugall,

– il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja Reċiproka, iffirmata fi Vjenna fis-16 ta' Diċembru 1954,

– il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika tal-Poplu Pollakka u r-Repubblika tal-Poplu Ungeriża dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari u Kriminali, iffirmata f'Budapest fis-6 ta' Marzu 1959,

– il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Greċja dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar tas-Sentenzi, iffirmata f'Ateni fit-18 ta' Ġunju 1959,

– il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika tal-Poplu Pollakka u r-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmata f'Varsavja fis-6 ta' Frar 1960, bħalissa fis-seħħ bejn il-Polonja u s-Slovenja,

– il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar ta' Deċiżjonijiet Arbitrali u Arranġamenti Arbitrali fi Kwistjonijiet Kummerċjali, iffirmat fi Vjenna fit-18 ta' Marzu 1960,

– Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Republika ta' l-Awstrija dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar ta' Deċiżjonijiet Arbitrali u Arranġamenti Arbitrali fi Kwistjonijiet Kummerċjali, iffirmat f'Belgrad fit-18 ta' Marzu 1960,

– il-Konvenzjoni bejn il-Polonja u l-Awstrija dwar ir-Relazzjonijet Reċiproki fi Kwistjonijiet Ċivili u fuq id-Dokumenti, iffirmata fi Vjenna fil-11 ta' Diċembru 1963,

– it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja dwar Arranġamenti ta' Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari u Kriminali, iffirmat f'Belgrad fl-20 ta' Jannar 1964, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u s-Slovenja,

– il-Konvenzjoni bejn il-Polonja u Franza dwar il-Liġi Applikabbli, l-Ġurisdizzjoni u l-Infurzar tas-Sentenzi fil-Qasam tal-Liġi Personali u tal-Familja, konkluża f'Varsavja fil-5 ta' April 1967,

– il-Konvenzjoni bejn il-Gvernijiet tal-Jugoslavja u Franza dwar ir-Rikonixximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmata f'Pariġi fit-18 ta' Mejju 1971,

– il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Belġju dwar ir-Rikonoxximent u l-Infurzar ta' Deċiżjonijiet tal-Qorti fi Kwistjonijiet ta' Manteniment, iffirmata f'Belgrad fit-12 ta' Diċembru 1973,

– il-Konvenzjoni bejn l-Ungerija u l-Greċja dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmata f'Budapest fit-8 ta'Ottubru 1979,

– il-Konvenzjoni bejn il-Polonja u l-Greċja dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmata f'Ateni fl-24 ta' Ottubru 1979,

– il-Konvenzjoni bejn l-Ungerija u Franza dwar l-Għajnuna Legali fil-Liġi Ċivili u tal-Familja, dwar ir-Rikonoxximent u l-Infurzar ta' Deċiżjonijiet u dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Kriminali u dwar l-Estradizzjoni, iffirmata f'Budapest fil-31 ta' Lulju 1980,

– it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Ellenika dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Ateni fit-22 ta' Ottubru 1980, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u l-Greċja,

– il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika tal-Poplu Ungeriża dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmata f'Nikosija fit-30 ta' Novembru 1981,

– it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika ta' Ċipru dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Nikosija fit-23 ta' April 1982, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u Ċipru,

– il-Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika tal-Greċja dwar il-Koperazzjoni Legali fi Kwistjonijiet dwar il-Liġi Ċivili, Familjari, Kummerċjali u Kriminali, iffirmat f'Nikosija fil-5 ta' Marzu 1984,

– it-Trattat bejn il-Gvern tar-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u l-Gvern tar-Repubblika ta' Franza dwar l-Għajnuna Legali u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari u Kummerċjali, iffirmat f'Pariġi fl-10 ta' Mejju 1984, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u Franza,

– il-Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Nikosija fid-19 ta' Settembru 1984, bħalissa fis-seħħ bejn Ċipru u s-Slovenja,

– it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Taljana dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat fi Praga fis-6 ta' Diċembru 1985, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u l-Italja,

– it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Renju ta' Spanja dwar l-Għajnuna Legali, ir-Rikonoxximent u l-Infurzar ta' Deċiżjonijiet tal-Qorti fi Kwistjonijiet Ċivili, iffirmat f'Madrid fl-4 ta' Mejju 1987, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u Spanja,

– it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika tal-Poplu Pollakka dwar l-Għajnuna Legali u l-Arranġamenti ta' Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Varsavja fil-21 ta' Diċembru 1987, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u l-Polonja,

– it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika tal-Poplu Ungeriża dwar l-Għajnuna Legali u l-Arranġamenti ta' Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, u Kriminali, iffirmat fi Bratislava fit-28 ta' Marzu 1989, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u l-Ungerija,

– il-Konvenzjoni bejn il-Polonja u l-Italja dwar l-Għajnuna Ġudizzjarja u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili, iffirmata f'Varsavja fit-28 ta' April 1989,

– it-Trattat bejn ir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika Slovakka dwar l-Għajnuna Legali provduta minn Korpi Ġudizzjarji u dwar l-Arranġamenti ta' Ċerti Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Civili u Kriminali, iffirmat fi Praga fid-29 ta' Ottubru 1992,

– il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika ta' l-Estonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali, iffirmat f'Tallinn fil-11 ta' Novembru 1992,

– il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Varsavja fis-26 ta' Jannar 1993,

– il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja u r-Repubblika tal-Polonja dwar l-Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Riga fit-23 ta' Frar 1994,

– il-Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika tal-Polonja dwar il-Koperazzjoni Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmat f'Nikosija fl-14 ta' Novembru 1996,

– il-Ftehim bejn l-Estonja u l-Polonja dwar l-Għoti ta' Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Tallinn fis-27 ta' Novembru 1998.",

(ċ) Fl-Anness I, dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"– fir-Repubblika Ċeka: l-Artikolu 86 ta’ l-Att Nru. 99/1963 Coll., il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (občanský soudní řád), kif emendat,"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"– fl-Estonja: l-Artikolu 139, paragrafu 2 tal-Kodiċi ta’ Proċedura Ċivili (tsiviilkohtumenetluse seadustik),

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"– f' Ċipru: is-sezzjoni 21(2) tal-Liġi dwar il-Qrati tal-Ġustizzja Nru. 14 ta’ l-1960, kif emendata,

– fil-Latvja: l-Artikoli 7 sa 25 tal-Liġi Ċivili (Civillikums),

– fil-Litwanja: l-Artikolu 31 tal-Kodiċi ta’ Proċedura Ċivili (Civilinio proceso kodeksas),"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"– fl-Ungerija: l-Artikolu 57 tad-Digriet tal-Liġi Nru. 13 ta’ l-1979 dwar id-Dritt Privat Internazzjonali (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),

– f'Malta: l-Artikoli 742, 743 u 744 tal -Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap. 12 u l-Artikolu 549 tal-Kodiċi tal-Kummerċ - Kap. 13",

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"– fil-Polonja: l-Artikoli 1103 u 1110 tal-Kodiċi ta’ Proċedura Ċivili (Kodeks postępowania cywilnego),"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"– fis-Slovenja: l-Artikoli 48(2) u 58 ta’ l-Att dwar id-Dritt Privat Internazzjonali u Proċedura (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),

– fis-Slovakkja: is-sezzjonijiet 37,39 (f'dak biss li għandu x’jaqsam ma’ manteniment) u 46 ta’ l-Att Nru. 97/1963 Zb dwar id-Dritt Privat Internazzjonali u r-Regoli ta’ Proċedura li għandhom x’jaqsmu miegħu.";

(d) Fl-Anness II, dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"– fir-Repubblika Ċeka, l-"okresní soud" jew is-"soudní exekutor","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"– fl-Estonia, "maakohus" jew il-"linnakohus","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"– f'Ċipru, il-"Επαρχιακό Δικαστήριο" jew fil-każ ta' sentenza dwar manteniment l-"Οικογενειακό Δικαστήριο",

– fil-Latvja, ir-"rajona (pilsētas) tiesa",

– fil-Litwanja, il-"Lietuvos apeliacinis teismas",

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"– fl-Ungerija, il-"megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság", u f'Budapest, il-"Budai Központi Kerületi Bíróság",

– f'Malta, il-"Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" jew "Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha", jew, fil-każ ta' xi deċiżjoni ta' manteniment, ir-"Reġistratur tal-Qorti" fuq trasmissjoni mill-"Ministru responsabbli għall-Ġustizzja" ,"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"– fil-Polonja, is-"Sąd Okręgowy","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"– fis-Slovenja, l-"Okrajno sodišče",

– fis-Slovakkja, l-"okresný súd" jew l-"exekútor".";

(e) Fl-Anness III dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"– fir-Repubblika Ċeka, l-"okresní soud","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"– fl-Estonja, ir-"ringkonnakohus","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"– f'Ċipru, il-"Επαρχιακό Δικαστήριο" jew fil-każ ta' sentenza dwar il-manteniment, il-"Οικογενειακό Δικαστήριο",

– fil-Latvja, l-"Apgabaltiesa","

– fil-Litwanja, il-"Lietuvos Aukščiausiasis Teismas","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"– fl-Ungerija, il-"megyei bíróság"; f'Budapest, il-"Fővárosi Bíróság",

– f'Malta, il-"Qorti ta' l-Appell" skond il-proċedura stipulata għall-appelli fil- Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap.12 jew f'każ ta' sentenza ta' manteniment b' "ċitazzjoni" quddiem il-"Prim' Awla tal-Qorti Ċivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha'""

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"– fil-Polonja, is-"Sąd Apelacyjny","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"– fis-Slovenja, il-"Višje sodišče",

– fis-Slovakkja, l-"odvolanie" lill-"krajský súd" jew "námietka" lill-"okresný súd" fil-każijiet ta' esekuzzjoni ordnati mill-"exekútor".";

(f) Fl-Anness IV, dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"– fir-Repubblika Ċeka, "dovolání" u "žaloba pro zmatečnost","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"– fl-Estonja, a "kassatsioonkaebus","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Irlanda u l-Awstrija:

"– f'Ċipru, appell lill-Qorti Suprema,

– fil-Latvja, appell lill-"Augstākā tiesa",

– fil-Litwanja, b'kawża mill-ġdid, f'każijiet biss li huma stipulati bil-liġi,

– fl-Ungerija, "felülvizsgálati kérelem",

– f'Malta, ma hemmx appell ieħor lil xi qorti oħra; fil-każ ta' sentenza dwar il-manteniment il-"Qorti ta' l-Appell" skond il-proċedura stipulata għall-appelli fil-"kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap. 12 ","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"– fil-Polonja, b'appell fil-kassazzjoni lis-"Sąd Najwyższy","

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"– fis-Slovenia, il-"kawża mill-ġdid, f'każijiet li huma stipulati bil-liġi biss ",

– fis-Slovakkja "odvolanie" f'każijiet ta' esekuzzjoni ordnat mill-"exekútor" lill-"Krajský súd.";

B. POLITIKA GĦALL-ĦRUĠ TA' VIŻI

1. 31995 R 1683: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jistipula format uniformi għall-visa (ĠU L 164, 14.7.1995, p. 1), kif emendat bi:

– 32002 R 0334: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 334/2002 tat-18.2.2002 (ĠU L 53, 23.2.2002, p. 7).

Fl-Anness, il-punt 3 jinbidel b’dan li ġej:

"3. Il-logo li jikkonsisti f’ittra jew ittri li jindikaw l-Istat Membru li ħariġhom (jew "BNL" fil-każ tal-pajjiżi tal-Benelux, jiġifieri l-Belġju, il-Lussemburgu u l-Olanda) b’effett ta’ immaġni moħbija għandu jidher f’dan li-ispazju. Dan il-logo għandu jidher ċar meta jinżamm ċatt u skur meta jiddawwar b’90°. Il-logos li ġejjin għandhom jintużaw: A għall-Awstrija, BNL għall-Benelux, CY għal Ċipru, CZE għar-Repubblika Ċeka, D għall-Ġermanja, DK għad-Danimarka, E għal Spanja, EST għall-Estonja, F għal Franza, FIN għall-Finlandja, GR għall-Greċja, H għall-Ungerija, I għall-Italja, IRL għall-Irlanda, LT għal-Litwanja, LVA għal-Latvja, M għal Malta, P għall-Portugall, PL għall-Polonja, S għall-Isvezja, SK għas-Slovakkja, SVN għas-Slovenja, UK għar-Renju Unit".

2. 41999 D 0013: il-verżjonijiet definittivi tal-Manwal Komuni u l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (SCH/Com-ex (99)) 13 (ĠU L 239, 22.9.2000, p. 317) kif adottati bid-Deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta’ April 1999, minn dak iż-żmien ġew emendati mill-atti imniżżlin hawn taħt. Verżjonijiet riveduti ta’ l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u tal-Manwal Komuni li fihom dawk l-emendi u li jinkludi emendi oħra magħmula skond id-disposizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nri. 789/2001 u 790/2001 ta’ l-24 ta’ April 2001 (ĠU L 116, 26.4.2001, p. 2 u 5), ġew ippubblikati fil-ĠU C 313, 16.12.2002, pp. 1 u 97.

– 32001 D 0329: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/329/KE ta’ l-24.4.2001 (ĠU L 116, 26.4.2001, p. 32)

– 32001 D 0420: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/420/KE tat-28.5.2001 (ĠU L 150, 6.6.2001, p. 47),

– 32001 R 0539: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 539/2001 tal-15.3.2001 (ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1),

– 32001 R 1091: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1091/2001 tat-28.5.2001 (ĠU L 150, 6.6.2001, p. 4),

– 32001 R 2414: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2414/2001 tas-7.12.2001 (ĠU L 327, 12.12.2001, p. 1),

– 32002 D 0044: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/44/KE ta' l-20.12.2001 (ĠU L 20, 23.1.2002, p. 5)

– 32002 R 0334: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 334/2002 tat-18.2.2002 (ĠU L 53, 23.2.2002, p. 7),

– 32002 D 0352: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/352/KE tal-25.4.2002 (ĠU L 123, 9.5.2002, p. 47),

– 32002 D 0354: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/354/KE tal-25.4.2002 (ĠU L 123, 9.5.2002, p. 50),

– 32002 D 0585: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/585/KE tat-12.7.2002 (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 44),

– 32002 D 0586: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/586/KE tat-12.7.2002 (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 48),

– 32002 D 0587: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/587/KE tat-12.7.2002 (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 50).

L-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni huma adattati kif ġej:

(a) Fl-Anness 1, it-Tieni Parti, l-iskrizzjonijiet li ġejjin huma mħassra:

"ĊIPRU",

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA",

"L-ESTONJA",

"L-UNGERIJA",

"IL-LITWANJA",

"IL-LATVJA",

"MALTA",

"IL-POLONJA",

"IS-SLOVENJA",

"IS-SLOVAKKJA".

(b) Fl-Anness 2, l-Iskeda A tinbidel b'dan li ġej:

"Skeda A

Pajjiżi li ċ-ċittadini tagħhom MHUMIEX soġġetti għall-ħtieġa ta' Viża f'wieħed jew aktar mill-Istati ta' Schengen meta jkollhom passaport diplomatiku, uffiċjali jew ta' servizz, iżda li huma soġġetti għal din il-ħtieġa meta jkollhom passaport ordinarju

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
L-Albanija						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
L-Alġerija									DS				D[1]						DS				
L-Angola																	DS						
L-Antigwa u Barbuda						DS																	
L-Armenja													DS			D							
L-Ażerbajġan													DS										
Il-Baħamas															DS								
Il-Barbados									DS						DS								

1 Persuni li jkollhom passaport diplomatiku; li huma mibgħuta jaħdmu fl-Ungerija għandhom ikunu soġġetti għal ħtiġiet ta' viża matul l-ewwel dħul tagħhom iżda għandhom ikunu eżenti minn dawn il-ħtiġiet matul il-bqija ta' l-inkarigu tagħhom.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Il-Belarus													DS										
Il-Benin									DS							DS							
Il-Bosnia u l-Ħerzegovina						D							DS		D	D		DS					
Il-Bolivja		DS																					
Il-Botswana									DS														
Il-Burkina Faso									DS														
Il-Kambodja													DS										
Il-Kap Verde																	DS						
Iċ-Ċad	D			DS																			
Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina										DS		DS	DS			DS		DS					
Il-Kolombja		DS							DS				DS										
Il-Kosta ta’ l-Ivorju	DS							DS	DS						DS								

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kuba										DS			DS					DS					
id-Dominika									DS														
Ir-Repubblika Dominikana									DS														
L-Eġittu		DS							DS									DS					
Ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja						DS			DS									D	DS				
Il-Fiġi									DS														
Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Il-Gabon								D															
Il-Gambja									DS														
Il-Gana				DS																			
Il-Gujana									DS														
Il-Ġeorġja													DS										
L-Indja			DS	D																			

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
L-Iran										DS			D			D							
Il-Ġamajka	DS			D																			
Il-Każakastan													DS										
Il-Kenja				D																			
Il-Kuwajt									DS														
Il-Kirgiżtan													DS										
Il-Laos		DS											DS			DS							
Il-Lesoto									DS														
Il-Malawi	DS			D																			
Il-Maldive															DS								
Il-Marokk	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Il-Mawritanja									DS														
Il-Moldova										DS		D	DS										
Il-Mongolja		DS											DS										
Il-Możambik																	DS						

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
In-Namibja				D																			
In-Niġer									DS														
Il-Pakistan	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Il-Peru'		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Il-Filippini		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Il-Federazzjoni Russa										DS			DS										
Is-São Tomé u Príncipe																	DS						
Is-Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Is-Seychelles													DS		D								
L-Afrika t'Isfel		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Is-Sważiland									DS				D										
It-Taġikistan													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
It-Tajlandja	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
It-Togo									DS														
It-Trinidad u Tobago															DS								
It-Tuniżija	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
It-Turkija	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
It-Turkmenistan													DS										
L-Uganda									DS														
L-Ukraina					D						D	DS											
L-Uzbekistan													D										
Il-Vjetnam		D											DS										
Is-Samoa tal-Punent									DS														
Il-Jemen		DS											D										
Iż-Żimbabwe						DS																	

DS: Persuni li għandhom passaport diplomatiku jew tas-servizz huma eżenti mill-ħtieġa ta’ viża.

D: Fil-każ biss ta’ persuni li għandhom passaport diplomatiku huma eżenti mill-ħtieġa ta’ viża"

(ċ) Fl-Anness 2, l-Iskeda B tinbidel b'dan li ġej:

"Skeda B

Pajjiżi li ċ-ċittadini tagħhom huma soġġetti għall-ħtieġa ta' iża f'wieħed jew aktar mill-Istati ta' Schengen meta jkollhom passaport diplomatiku, uffiċjali jew ta' servizz, iżda li MHUMIEX soġġetti għal din il-ħtieġa meta jkollhom passaport ordinarju

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
L-Awstralja											X *				
Iċ-Ċili'				X											
L-Iżrael							X								
Il-Messiku														X	
L-Istati Uniti ta' l-Amerika					X	X *	X *								

* Jekk il-persuna qed tivvjaġġa fuq xogħol uffiċjali";

(d) Fl-Ewwel Parti ta' l-Anness 3, in-nota 2 f'qiegħ il-paġna tinbidel b'dan li ġej:

"Għall-pajjiżi tal-Benelux, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Spanja, Franza, l-Ungerija u s-Slovakkja

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-ħtieġa tal-VTA:

– persuni li għandhom passaport diplomatiku u ta' servizz"

"Għas-Slovenja

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-ħtieġa tal-VTA:

– persuni li għandhom passaport diplomatiku u tas-servizz
– membri ta' l-ekwipaġġ li huma ċittadini ta' xi Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni ta' Chicago ICAO."

(e) Fl-Ewwel Parti ta' l-Anness 3, in-nota 3 ta' qiegħ il-paġna tinbidel b'dan li ġej:

"Għall-Ġermanja u Ċipru

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-ħtieġa tal-VTA:

- persuni li għandhom passaport diplomatiku u ta' servizz.

Għall-Polonja

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-ħtieġa tal-VTA:

- persuni li għandhom passaport diplomatiku."

(f) Fit-Tieni Parti ta' l-Anness 3, il-lista tinbidel b'dan li ġej:

"IT-TIENI PARTI

Lista konġunta ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma soġġetti għall-ħtieġa ta' viża ta' transitu mill-ajruport minn xi Stati ta' Shengen biss, kif huma soġġetti għal din il-ħtieġa wkoll persuni li għandhom dokumenti ta' l-ivjaġġar maħruġa minn dawn il-pajjiżi terzi.

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
L-Albanija								X											
L-Angola	X			X	X	X	X	X											
Il-Kamerun												X							

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Il-Kongo												X							
Il-Kosta ta' l-Ivorju					X		X												
Kuba							X												
L-Eġittu								X[7]											
Il-Gambja				X															
Il-Ginea	X							X				X							
Il-Ginea-Bissaw							X												
Il-Ħaiti					X			X											
L-Indja			X[8]	X[6]		X	X	X[6]						X					
L-Indoneżja															X				
Il-Ġordan				X															
Il-Libanu				X	~~X~~			X[7]				X							
Il-Liberja					X		X	X				X	X		X				

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Il-Libja					X			X											
Il-Mali					X		X												
Il-Marijanas tat-Tramuntana												X							
Il-Filippini												X							
Ir-Rwanda												X							
Is-Senegal					X				X			X			X				
Is-Sierra Leone					X		X	X				X							
Is-Sudan	X			X	X	X		X				X		X					
Is-Sirja	X	X[4]		X	X	X		X[9]				X							
It-Togo					X		X												
It-Turkija				X[6]		X				X				X					
Il-Vjetnam														X					

1. Persuni barranin li huma soġġetti għall-obbligazzjoni ta' viża ta' transitu ma għandhomx bżonn ta' viża ta' transitu ta' l-ajruport (VTA) sakemm ikollhom wieħed mid-dokumenti li ġejjin li huwa validu għat-tul ta' żmien meħtieġ għat-transitu:
   – permess ta' residenza maħruġ mill-Andorra, il-Ġappun, il-Kanada, Monako, San Marino, l-Isvizzera, is-Santa Sede jew l-Istati Uniti ta' l-Amerika li jiggarantixxi id-dritt ta' ritorn;
   – viża jew permess ta' residenza maħruġ minn xi Stat ta' Schengen li għalih daħal fis-seħħ il-Ftehim ta' Adeżjoni;
   – permess ta' residenza maħruġ minn xi Stat Membru taż-ŻEE.
2. Huwa biss meta ċ-ċittadini ma għandhomx permess ta' residenza validu għall-Istati membri taż-ŻEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada. Persuni li għandhom passaport diplomatiku, ta' servizz jew speċjali huma eżenti wkoll.
3. Persuni li għandhom passaport diplomatiku, uffiċjali u ta' servizz mhumiex soġġetti għall-ħtieġa tal-VTA. L-istess jgħodd għal persuni li għandhom passaporti ordinarji li jirresjedu f'xi Stat Membru taż-ŻEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada, jew għandhom viża tad-dħul valida għal xi wieħed minn dawn il-pajjiżi.
4. Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-ħtieġa tal-VTA:
   – persuni li għandhom passaport diplomatiku u tas-servizz"
   – persuni li għandhom xi wieħed mill-permessi ta' residenza mniżżla fit-Tielet Parti;
   – membri ta' l-ekwipaġġ li huma ta' ċittadini ta' xi Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni ta' Chicago.
5. Biss meta ċ-ċittadini ma għandhomx permess ta' residenza validu għall-Istati Membri taż-ŻEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada.

6. Biss meta ċ-ċittadini ma għandhomx viża jew permess ta’ residenza validu għal xi Stat Membru ta’ l-UE jew ta’ xi Stat parti mill-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea tat-2 ta’ Mejju 1992, il-Kanada, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti.
7. Fil-każ biss ta’ persuni li għandhom id-dokument ta’ l-ivvjaġġar għar-refuġjati Palestinjani.
8. Ċittadini Indjani mhumiex soġġetti għall-ħtieġa tal-VTA jekk ikollhom passaport diplomatiku jew ta’ servizz.

   Ċittadini Indjani huma wkoll mhux soġġetti għall-ħtieġa tal-VTA jekk ikollhom viża jew permess ta’ residenza validu għal xi pajjiż ta’ l-UE jew taż-ŻEE jew għall-Kanada, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti. Barra minnhekk, ċittadini Indjani mhumiex soġġetti għall-ħtieġa tal-VTA jekk ikollhom permess ta’ residenza validu għall-Andorra, il-Ġappun, Monako jew San Marino kif ukoll permess għad-dħul mill-ġdid fil-pajjiż ta’ residenza tagħhom validu għal tliet xhur wara t-transitu mill-ajruport tagħhom.

   Wieħed għandu jinnota li l-eċċezzjoni fir-rigward ta’ ċittadini Indjani li għandhom permess ta’ residenza validu għall-Andorra, il-Ġappun, Monako jew San Marino tidħol fi-seħħ fid-data ta’ l-integrazzjoni tad-Danimarka fil-Koperazzjoni ta’ Schengen, jiġifieri fil-25 ta’ Marzu 2001.
9. Anke għal persuni li għandhom id-dokument ta’ l-ivvjaġġar għar-refuġjati Palestinjani."

(g) Fl-Anness 7, dan li ġej jidħol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

L-ammonti ta' referenza huma ffissati mill-Att Nru. 326/1999 Sb. dwar ir-Residenza ta' Persuni Barranin fit-Territorju tar-Repubblika Ċeka u l-Emendi ta' Xi Atti.

Skond is-Sezzjoni 5 ta' l-Att dwar Ir-Residenza ta' Persuni Barranin fit-Territorju tar-Repubblika Ċeka fuq talba tal-Pulizija, persuna barranija għandha tkun obbligata li tissottometti dokument li jikkonferma li hemm fondi disponibbli għal waqfa tiegħu/tagħha fit-Territorju (Sezzjoni 13) jew stedina iċċertifikata ta' anqas minn 90 jum mid-data ta' meta ġiet iċċertifikata mill-Pulizija (Sezzjonijiet 15 u 180),

Sezzjoni 13 tistipula dan li ġej:

"Fondi biex Ikopru l-Waqfa fit-Territorju

(1) Sakemm ma jkunx stipulat xort'oħra hawn taħt, dawn li ġejjin għandhom ikuni sottomessi sabiex jippruvaw id-disponibbilità ta' fondi għall-waqfa fit-Territorju:

a) fondi li jammontaw għallinqas għal dan li ġej:

– 0.5 drabi daqs is-subsistence minima stipulata f'regolament legali speċjali kif meħtieġ biex tkopri l-manteniment u bżonnijiet personali bażiċi oħra (minnhawn 'l hemm "is-Subsistence Minima Ġħal-Bżonnijiet Personali") għal kull jum tal-waqfa jekk il-perijodu totali tal-waqfa ma jkunx ser jaqbeż it-30 jum,

– 15-il darba daqs is-Subsistence Minima għal Bżonnijiet Personali jekk il-perijodu tal-waqfa fit-Territorju jkun ser jaqbeż it-30 jum u din is-somma għandha tiżdied għad-doppju tas-subsistence minima għal kull xahar sħiħ ta' kemm il-waqfa fit-Territorju tkun mistennija ddum,

– 50 darba daqs is-Subsistence Minima għal Bżonnijiet Personali f'każ ta' waqfa għal skopijiet ta' attività ta' negozju li l-perijodu totali tagħha jkun ser jaqbeż id-90 jum, jew

– dokument li jikkonferma l-pagament ta' servizzi li għandhom x'jaqsmu mal-waqfa tal-persuna barranija fit-Territorju jew xi dokument li jikkonferma li ser jkunu provduti servizzi mingħajr ħlas.

(2) Minflok il-fondi li hemm referenza għalihom fis-sub-sezzjoni 1, dawn li ġejjin jistgħu jintużaw biex jipprovaw id-disponibbiltà ta' fondi għall-waqfa fit-Territorju:

a) dokument ta' kont bankarju f'isem il-persuna barranija li jikkonferma li l-persuna barranija tista' tagħmel użu b'mod liberu mill-fondi għall-ammonti kif imsemmija fis-sub-sezzjoni 1 matul il-waqfa tiegħu fir-Repubblika Ċeka; jew

b) dokument ieħor li jiċċertifika lli l-fondi huma disponibbli, bħalma hija karta ta' kreditu valida rikonoxxuta internazzjonalment.

(3) Persun barranija li tkun ser jistudja fit-Territorju tista' tissottometti, bħala prova li hemm fondi disponibbli għall-waqfa tiegħha, impenn minn xi awtorita' statali jew entita' legali li jkopru l-waqfa tal-persuna barranija billi jipprovdu fondi ekwivalenti għas-Subsistence Minima għal Bżonnijiet Personali għal xahar tal-waqfa mistennija, jew xi dokument li jikkonferma li l-ispejjeż kollha relatati ma' l-istudji u l-waqfa għandhom ikunu koperti mill-organizzazzjoni (skola) li tkun ser iżżommha. Jekk is-somma msemmija fid-dikjarazzjoni ma tlaħħaqx għal dan l-ammont, il-persuna barranija għandha tkun obbligata tissottometti dokument li jipprova li għandha tagħha fondi ekwivalenti għad-differenza bejn is-Subsistence Minima għal Bżonnijiet Personali u l-ammont ta' l-impenn għall-perijodu ta' kemm tkun mistennija ddum il-waqfa, iżda mhux aktar minn 6 darbiet is-Subsistence Minima għal-Bżonnijiet Personali. Id-dokument dwar il-proviżjoni ta' mezzi għar-residenza tal-persuna jista' jinbidel b'deċiżjoni jew ftehim dwar l-allokazzjoni ta' għotja akkwistata bi qbil ma' xi trattat internazzjonali li jorbot fuq ir-Repubblika Ċeka.

(4) Persuna barranija li għad ma għalqitx it-18-il sena għandha tkun obbligata tipprova li hemm fondi disponibbli għall-waqfa tagħha ekwivalenti għal nofs l-ammont skond is-sub-sezzjoni 1."

u Sezzjoni 15 tistipula dan li ġej:

"Stedina

Fi stedina, il-persuna li qed tistieden persuna barranija għandha tobbliga ruħha li tkopri l-ispejjeż:

a) li għandhom x'jaqsmu mal-manteniment tal-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-territorju sakemm tħalli t-Territorju,

b) li għandhom x'jaqsmu ma' l-akkomodazzjoni tal-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-territorju sakemm tħalli t-Territorju,

(ċ) li għandhom x'jaqsmu mal-provvediment ta' kura tas-saħħa lill-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-Territorju sakemm tħalli t-Territorju, u mat-trasferiment tal-persuna barranija f'każ ta' mard jew il-katavru f'każ ta' mewt,

(d) li jsiru mill-Pulizija fir-rigward ta' persuna barranija li tkun fit-Territorju u li tħalli t-Territorju f'każ ta' tkeċċija amministrattiva.""

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-ESTONJA

Skond il-liġi ta' l-Estonja, persuni barranin li jaslu l-Estonja mingħajr ittra ta' stedina, fuq talba ta' xi gwardja uffiċjali tal-fruntiera, għandhom jipprovdu evidenza meta jidħlu fil-pajjiż li għandhom mezzi finanzjarji biżżejjed biex ikopru l-ispejjeż tal-mawra tagħhom fl-Estonja u għal meta jħalluha. Mezzi finanzjarji biżżejjed għall kull jum permess huma kkonsidrati li huma 0.2 darbiet is-salarju minimu fix-xahar implimentatati mill-Gverntar-Repubblika.

Inkella, min qiegħed jistieden għandu jassumi r-responsabbiltà għall-ispejjeż tal-waqfa tal-persuna barranija fl-Estonja u għat-tluq tagħha mill-Estonja.

u, bejn l-annotazzjonjiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ĊIPRU

Skond ir-Regolamenti dwar il-Persuni Barranin u l-Immigrazzjoni (ir-Regolament (9(2)(B)) id-dħul ta’ persuni barranin għal waqfa temporanja fir-Repubblika tiddependi fuq il-poter diskrezzjonarju ta’ l-uffiċjali ta’ l-immigrazzjoni fuq il-fruntiera, li huwa eżerċitat skond l-istruzzjonijiet ġenerali jew speċifiċi tal-Ministru ta’ l-Intern jew skond id-disposizzjonijiet tar-Regolamenti msemmija hawnfuq. L-uffiċjali ta’ l-immigrazzjoni fuq il-fruntieri jiddeċiedu dwar id-dħul skond kull każ, b’kunsiderazzjoni għall-iskop u t-tul tal-waqfa, għal xi reservazzjonijiet ta’ lukandi li setgħu saru jew għall-ospitalità minn persuni li normalment jirrisjedu f’Ċipru.

IL-LATVJA

L-Artikolu 81 tar-Regolament tal-Kabinett tal-Ministri Nru. 131 tas-6 ta’ April 1999, kif emendat bir-Regolament tal-Kabinett tal-Ministri Nru. 124 tad-19 ta’ Marzu 2002, jistipula li fuq talba ta’ xi uffiċjal tal-Gwardja Statali tal_Fruntiera, persuna barranija jew persuna apolida għandha tippreżenta d-dokumenti imsemmija fis-sub-paragrafi 67.2.2 u 67.2.8 ta’ dawn ir-Regolamenti:

"67.2.2. voucher għal xi health resort jew għall-ivjaġġar ikkonfermat skond il-liġijiet regolatorji tar-Repubblika tal-Latvja, jew xi carnet ta' turista ppreparat skond xi mudell speċifiku u maħruġ mill-Alleanza tat-Turiżmu Internazzjonali (ATI);

67.2.8. biex tinkiseb viża għal dħul wieħed:

67.2.8.1. traveller's cheques fil-munita konvertibbli jew flus kontanti fi LVL jew f'munita konvertibbli li tikkorispondi għal LVL 60 għal kull jum; jekk il-persuna tippreżenta id-dokumenti li jippruvaw il-ħlas li jkun diġa sar għal post ta' akkomodazzjoni ċertifikat għat-tul kollu tal-mawra tagħha - traveller's cheques fil-munita konvertibbli jew flus kontanti fi LVL jew f'munita konvertibbli li tikkorispondi għal LVL 25 għal kull jum;

67.2.8.2. dokument li jiċċertifika r-riservazzjoni ta' post ta' akkomodazzjoni ċertifikat;

67.2.8.3. biljett bir-ritorn b'dati fissi."

Il-LITWANJA

Skond l-Artikolu 7(1) tal-Liġi Litwana dwar l-Istatut Legali ta' Persuni Barranin, persuna barranija ma għandhiex titħalla tidħol fir-Repubblika tal-Litwanja jekk ma tkunx tista' tipprova li għandha fondi biżżejjed għall-waqfa tagħha fir-Republika tal-Litwanja, vjaġġ bir-ritorn għal pajjiżha jew biex ikompli lejn pajjiż ieħor fejn għandħa d-dritt tidħol.

Madankollu ma hemm l-ebda ammonti ta' riferenza għal dan ta' hawn fuq. Id-deċiżjonijiet jittieħdu skond kull każ u jiddependu mill-għan, ix-xorta u t-tul tal-waqfa."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-UNGERIJA

Ammont ta' riferenza huwa speċifikat fil-leġislazzjoni li tikkontrolla lill-persuni barranin: skond id-Digriet Nru. 25/2001. (XL.21.) tal-Ministru ta' l-Intern, is-somma ta' mill-anqas HUF 1000 hija attwalment meħtieġa għal kull dħul.

Skond l-Artikolu 5 ta' l-Att dwar il-Persuni Barranin (l-Att Nru. XXXIX ta' l-2001 dwar id-Dħul u l-Waqfa ta' Persuni Barranin), il-mezzi ta' subsistence meħtieġa għad-dħul u l-waqfa jistgħu jkunu ċertifikati bil-preżentazzjoni ta':

– il-munita Ungeriża jew munita barranija jew mezzi ta' ħlas mhux fi flus (per eżempju, cheque, karta ta' kreditu eċċ.),

– ittra ta’ stedina valida maħruġa minn xi ċittadin Ungeriż, xi persuna barranija li għandha permezz ta’ residenza jew permess li tissetilja jew xi enti legali jekk il-persuna li tistieden lill-persuna barranija tiddikjara li tkopri l-ispejjeż ta’ l-akkomodazzjoni, l-alloġġ, il-kura tas-saħħa u r-ritorn (ripatrijazzjoni). Il-kunsens uffiċjali ta’ l-awtorità li tikkontrolla lill-persuni barranin għandu jkun mehmuż ma’ l-ittra ta’ stedina,

– konferma ta’ l-akkomodazzjoni u l-alloġġ riservati u mħallsa bil-quddiem permezz ta’ aġenzija ta’ l-ivvjaġġar (voucher),

– kull xorta ta’ prova kredibbli oħra.

MALTA

Hija l-prattika li jiġi żgurat li persuni li jidħlu Malta jkollhom ammont minimu ta’ MTL20 (EUR 48) għal kull jum matul il-mawra tagħhom."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA

L-ammonti meħtieġa biex jinqasmu l-fruntieri huma determinati fl-Ordinanza tal-Ministru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni ta' l-20 ta' Ġunju 2002 dwar l-ammont tal-mezzi biex ikopru l-ispejjeż li għandhom x'jaqsmu mad-dħul, it-transitu, il-waqfa u t-tluq ta' persuni barranin li jaqsmu l-fruntiera tar-Repubblika tal-Polonja u r-regoli dettaljati dwar id-dokumentazzjoni li tipprova il-possessjoni ta' dawn il-mezzi - Dz.U.2002, Nru. 91, poz. 815).

L-ammonti indikati fir-regolament ta' hawnfuq huma kif ġej:

– PLN 100 għal kull jum tal-waqfa għal persuni ta' 'l fuq minn 16-il sena, iżda mhux anqas minn 500 PLN,

– PLN 50 għal kull jum tal-waqfa għal persuni ta' taħt is-16-il sena, iżda mhux anqas minn 300 PLN,

– PLN 20 għal kull jum tal-waqfa, iżda mhux anqas minn 100 PLN, għal persuni li jipparteċipaw fi vjaġġi turistiċi, f'kampijiet għaż-żgħażagħ, f'kompetizzjonijiet sportivi jew li għandhom l-ispejjeż għall-waqfa fil-Polonja koperti jew li jaslu fil-Polonja għal xi trattament tas-saħħa f'xi sanatorju,

– PLN 300 għal persuni ta' 'l fuq minn 16-il sena, li l-waqfa tagħhom fil-Polonja ma taqbiżx tliet ijiem (inkluż it-transitu),

– PLN 150 għal persuni ta' taħt is-16-il sena, li l-waqfa tagħhom fil-Polonja ma taqbiżx tliet ijiem (inkluż it-transitu),"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

EUR 70 għal kull persuna għal kull jum tal-waqfa ppjanata.

IS-SLOVAKKJA

Skond l-Artikolu 4(2)(ċ) ta’ l-Att Nru. 48/2002 Z. z. dwar il-Waqfien ta’ Persuni Barranin, persuna barranija hija obbligata, meta mitluba, li tipprova li għandha ammont finanzjarju għall-waqfa, f’munita konvertibbli, li jammonta għal mill-anqas nofs il-paga minima li hemm fl-Att Nru. 90/1996 Z. z. dwar il-paga minima, kif emendat, għal kull jum tal-waqfa; persuna barranija ta’ taħt is-16-il sena hija obbligata tipprova li għandha l-mezzi finanzjarji għall-waqfa li jammontaw għal nofs ta’din.";

(h) Fl-Anness għall-Anness 8, il-punt 3 jinbidel b'dan li ġej:

"3. Il-logo li jikkonsisti f'ittra jew ittri li jindikaw l-Istat Membru li joħroġhom (jew "BNL" fil-każ tal-pajjiżi tal-Benelux, jiġifieri l-Belġju, il-Lussemburgu u l-Olanda) b'effett ta' immaġni moħbija għandu jidher f'dan li-ispazju. Dan il-logo għandu jidher ċar meta miżmum ċatt u skur meta mdawwar b'90°. Il-logos li ġejjin għandhom jintużaw: A għall-Awstrija, BNL għall-Benelux, Cy għal Ċipru, CZE għar-Repubblika Ċeka, D għall-Ġermanja, DK għad-Danimarka, E għal Spanja, EST għall-Estonja, F għal Franza, FIN għall-Finlandja, GR għall-Greċja, H għall-Ungerija, I għall-Italja, IRL għall-Irlanda, LT għal-Litwanja, LVA għal-Latvja, M għal Malta, P għall-Portugall, PL għall-Polonja, S għall-Isvezja, SK għas-Slovakkja, SVN għas-Slovenja, UK għar-Renju Unit".

2. 32001 R 0539: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jniżżel il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom fuqhom viża meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li l-ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati minn dik il-ħtieġa (ĠU L 81, 21. 03.2001, p.1), kif emendata bi:

– 32001 R 2414: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2414/2001 tas-7.12.2001 (ĠU L 327, 12.12.2001, p. 1).

Fl-Anness II(1), jitħassru l-iskrizzjonijiet li ġejjin:

"Ċipru",
"Ir-Repubblika Ċeka",
"L-Estonja",
"L-Ungerija",
"Il-Latvja",
"Il-Litwanja",
"Malta",
"Il-Polonja",
"Is-Slovakkja",
"Is-Slovenja".

Ċ. FRUNTIERI ESTERNI

1. 41998 D 0059: Id-Deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-16 ta' Diċembru 1998 dwar l-iskjerament kordinat ta' konsulenti tad-dokumenti (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (ĠU L 239, 22.9.2000, p. 308),

Fid-Dokument anness SHI/I-quddiem (98) 184 rev 3, il-lista "I-Għażla ta' postijiet attwalment meqjusa xierqa għal assignments ta' konsulenti tad-dokumenti" tinbidel b'dan li ġej:

"Abbażi ta' evalwazzjoni tas-sitwazzjoni attwali, ir-rappresentazzjonijiet konsulari u/jew l-uffiċji baranin ta' kumpanniji ta' l-ajru u tal-vapuri fil-postijiet li ġejjin huma meqjusa xierqa in prinċipju għall-assignments tal-konsulenti tad-dokument (il-lista tiġi aġġornata fejn ikun meħtieġ):

– Abidjan (il-Kosta ta' l-Ivorju)
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Franza, il-Portugall

– Abu Dhabi (l-Emirati Għarab Magħquda)
  Ajruport ta' transitu importanti għat-titjiriet lejn l-Ewropa, għalhekk il-konsulenza u t-taħriġ għandu jkun b'mod partikolari għall-benefiċċju tal-kumpanniji ta' l-ajru

– Accra (il-Gana)
  Kumpanniji ta' l-Ajru

– Ankara (it-Turkija)
  Kumpanniji ta' l-Ajru

– Bamako (il-Mali)
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Franza

– Bangkok (it-Tajlandja)
  Kumpanniji ta' l-Ajru

– Beirut (il-Libanu):

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Kumpanniji tal-Vapuri

Rappreżentazzjonijiet: Ċipru

– Bissau (il-Ginea-Bissaw)

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

– Brazzaville (il-Kongo)

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Franza

– il-Kajr (l-Eġittu):

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Kumpanniji tal-Vapuri

Rappreżentazzjonijiet: Ċipru

– Casablanca (il-Marokk)

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Colombo (is-Sri Lanka)

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Franza

– Dacca (il-Bangladexx)
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Franza

– Dakar (is-Senegal)
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Franza, il-Portugall, Spanja

– Damasku (is-Sirja):
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Ċipru

– Douala (il-Kamerun)
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Franza

– Dubai (L-Emirati Għarab Magħquda)
  Ajruport ta' transitu importanti għat-titjiriet lejn l-Ewropa, li jfisser li l-konsulenza u t-taħriġ għandhom ikunu ta' benefiċċju partikolari għall-kumpanniji ta' l-ajru

– Haiti
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Franza

– Ho Chi Minh City (il-Vjetnam)
Kumpanniji ta’ l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza

– Hong Kong
Kumpanniji ta’ l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza

– Islamabad (il-Pakistan)
Kumpanniji ta’ l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Istanbul (it-Turkija)
Kumpanniji ta’ l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Karachi (il-Pakistan)
Kumpanniji ta’ l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: il-Ġermanja (konsulenza u taħriġ intensivi huma mixtieqa)

– Kiev (l-Ukraina)
Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

– Kuwait
Kumpanniji ta’ l-Ajru

– Lagos (in-Niġerja)

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: il-Ġermanja, Franza, Spanja.

– Lima (il-Peru')

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Luanda (l-Angola)

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

– Macao

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

– Malabo (il-Ginea Ekwatorjali)

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Maputo (il-Możambik)

Kumpanniji ta’ l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

– Moska (ir-Russja)

Kumpanniji ta' l-Ajru

– Nador (il-Marokk)

Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Nairobi (il-Kenja)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: il-Ġermanja, Franza

– Peking (iċ-Ċina)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Franza, Spanja

– Praia (il-Kap Verde)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

– Rabat (il-Marokk)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Rio de Janeiro (il-Brażil)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

– S. Tomé (S. Tomé e Principe)
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

– Sal (il-Kap Verde)
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

– Sanaa (il-Jemen)
  Kumpanniji ta' l-Ajru

– Santo Domingo (ir-Repubblika Dominikana)
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Shangai (iċ-Ċina)
  Kumpanniji ta' l-Ajru
  Rappreżentazzjonijiet: Franza

– Skopje (Dik Li Qabel Kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja)
  Kumpanniji ta' l-Ajru

– Tangiers (il-Marokk)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Kumpanniji tal-vapuri

Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Tetuan (il-Marokk)

Rappreżentazzjonijiet: Spanja

– Tirana (l-Albanija)

Kumpanniji ta' l-Ajru

– Tunis (it-Tuniżija)

Kumpanniji ta' l-Ajru

– Yaounde (il-Kamerun)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Franza".